

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1939)

**Heft:** 12

**Artikel:** Soldatenweihnacht 1939 = Le Noël du soldat 1939 = Regalo di Natale per i nostri soldati 1939

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-774684>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

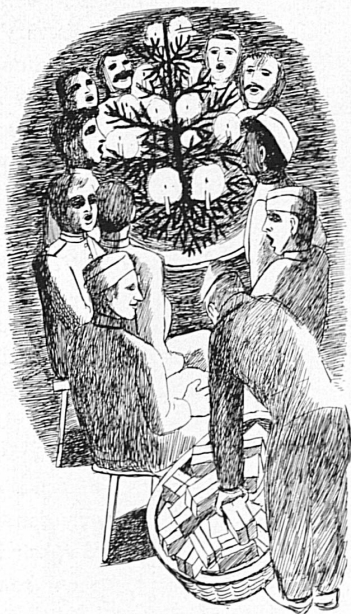
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

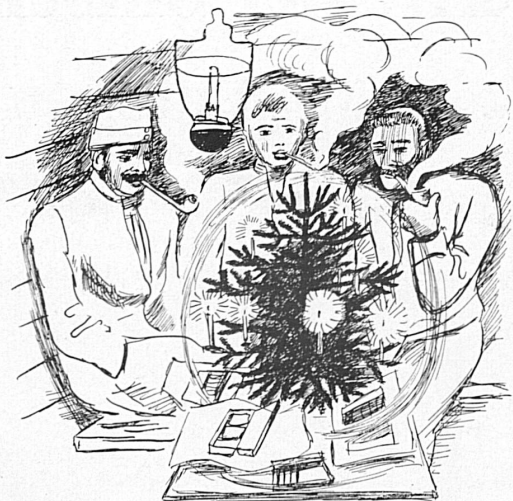
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Unsere Armee hält an der Grenze Wacht, damit wir alle in dieser schweren, harten Zeit die Segnungen des Friedens genießen können. Viele Väter und Söhne werden das Weihnachtsfest nicht im Kreise der Familie feiern, weil die vaterländische Pflicht sie auch an diesem Tag auf ihrem Posten festhält. An uns allen ist es nun, die Soldatenweihnacht unserer Truppen mitgestalten und bereichern zu helfen, damit unsere Wehrmänner fühlen, dass jeder einzelne zu Hause und das ganze Volk dankbar ihrer gedenkt. Der General hat eine Spendeorganisation ins Leben gerufen, die aus den zusammengelegten Gaben des Schweizervolkes jeden Wehrmann beschenken wird. Geldspenden, die eingezahlt werden auf Postcheckkonto III 7017 Bern, Soldatenweihnacht 1939, finden für diesen schönen patriotischen Zweck ihre freudebringende Verwendung.



Zeichnungen: Erika Mensching

### SOLDATENWEIHNACHT • LE NOËL DU SOLDAT • REGALO DI NATALE PER I NOSTRI SOLDATI • 1939



L'esercito vigila alle frontiere affinché tutti noi possiamo godere i benefici della pace in mezzo alla tempesta. Quanti padri di famiglia e quanti dei nostri figli non potranno festeggiare il Natale accanto al focolare domestico, perchè trattenuti lontani dal dovere! Tocca a noi di fare in modo che le nostre truppe possano festeggiare degnamente il Natale. I nostri soldati devono sentire che dietro il fronte, in ogni casa, c'è qualcuno che rivolge riconoscente il proprio pensiero a chi veglia per noi. Il Generale ha istituito un'organizzazione incaricata di distribuire ad ogni milite i doni offerti da tutto il popolo svizzero. I doni in denaro che perverranno per mezzo del Conto chèques postali III 7017 indirizzati a « Regalo di Natale per i nostri soldati », Berna, saranno impiegati per questo scopo, destinato a portare un po' di gioia nel cuore dei nostri militi.

Notre armée monte la garde à la frontière, afin de nous assurer à tous la paix. Par centaines de mille les pères de famille, maris, fils et frères ne connaîtront pas la joie du Noël fêté en famille, puisque leur devoir envers la patrie les retiendra ce jour-là à leur poste de garde. Il importe donc que chacun de nous apporte son concours et son obole afin de prouver à nos troupes que tous nous pensons à elles avec ferveur et reconnaissance. Le Général a organisé une collecte, qui doit permettre d'envoyer à chaque soldat son petit paquet de Noël. Versez votre obole au compte de chèques postaux III 7017 Berne, « Noël du Soldat 1939 ». Vous aurez contribué ainsi à créer un peu de joie pour nos chers soldats.

